

Ston Nikiphore Mandilara

Mikis Theodorakis

tekst:
Alekos Panagoulis.

p
MA - te - non - das tou ta - NA - to soe, den bo - re - sa NA
Klap - so Stri - fo - ji - ri - za sto kre - va - ti tou no - so - ko -
crescendo *F*
Ni - oe Di - no - me - NA ein te - lef - e - ia mas si -

pp
NAN - di - si. Den ta tol - mi - sou è - le - jes. Den
Tel. Sop.

FF
echoen al - lo dro - mos a - pan - de - sa ⑦ Af - los ⑧
Ne Ni - ki -

(*decrescendo*)
dro - mos ta - ne po ta - fos boes fo - na - zes me dis - ti -
fo - re , ta - ne po ta - fos boes (Ne Ni - ki - fo - re)
(*decrescendo*)

pp *Rit*
Af - ti ein i - po - schesi sou di - no - me AN - di - jamni - no si - no -

STON NIKIPHORE MANDILARA

tekst : Alekos Panagoulis
muziek : Mikis Theodorakis

Grafrede voor een revolutionair, omgebracht tijdens het kolonelsregime in Griekenland.

mathe in xhanakho 500
Matenondas ton tanato soe,
den boresa na klapso.
Strifojiriza sto krevati
tou nosokomioe.
Dimomoena tin telefteia mas sinandisi.
Den ta tolmisoun elejes.
Den echoen allo dromos apandoesa.
Aftos o dromos tane o tafos toes
fonazes me pisti.
Ne Nikifore, tane o tafos toes.
Ne Nikifore.
Afti tin iposchesi sou dinoeme
andi ja mnimosino.

Toen ik uw dood vernam,
kon ik niet wenen.
Ik wrong me van verdriet
rond uw doodsbed.
Ik dacht aan onze laatste ontmoeting.
Ze zullen het niet durven, zei je.
Ze hebben geen andere uitweg, weerlegde ik
Die uitweg zal hun ondergang zijn,
riep je uit vol zelfvertrouwen.
Ja, Nikifore, het zal hun ondergang zijn.
Ja, Nikifore.
Met deze belofte blijf je in onze
gedachten.